

इस दस्तावेज का आपकी अपनी भाषा में लिखा जाना आवश्यक है

## लघु स्वीकृति पत्र शोध में शामिल होने के लिए स्वीकृति पत्र – लघु प्रारूप

### परिचय

हम आपको एक शोध अध्ययन में शामिल होने के लिए कह रहे हैं. शोध नए विचारों का परीक्षण करने का एक तरीका है. शोध हमारे बच्चों की देखभाल करने के लिए नए तरीके सीखने में मदद करता है.

शोध अध्ययन में शामिल होना आपकी इच्छा पर है. आप हाँ या नहीं कह सकते हैं. आप जो भी निर्णय लेंगे वह ठीक होगा. हम फिर भी आपकी अच्छी देखभाल करेंगे.

जो लोग शोध अध्ययन कर रहे हैं उन्हें शोधकर्ता कहा जाता है. शोधकर्ता आपको शोध अध्ययन के बारे में बताएँगे. यह जानकारी आपको यह फैसला लेने में मदद करेगी कि क्या आप शोध अध्ययन में रहना चाहते हैं.

### आखिर यह शोध अध्ययन क्यों किया जा रहा है?

शोधकर्ता आपको बताएँगे कि शोध अध्ययन क्यों किया जा रहा है. वे आपको विस्तार से यह भी बताएँगे कि शोधकर्ता इस अध्ययन से क्या जानकारी हासिल करने की आशा करते हैं.

### शोध अध्ययन में क्या होगा?

शोधकर्ता आपको बताएँगे कि:

- अध्ययन कब तक चलेगा
- अगर आप भाग लेते हैं तो आपको क्या करना होता है
- ये सब चीजें कितना समय लेंगी

### क्या चीज गलत हो सकती है?

*नमूना लघु स्वीकृति पत्र*

*संशोधित 07/10/09*

शोधकर्ता आपको बताएँगे कि इस शोध अध्ययन में भाग लेने से क्या गलत चीजें हो सकती हैं. वे आपको बताएँगे कि किन चीजों से आपको चोट लग सकती है, या आप डर सकते हैं या लज्जित हो सकते हैं. वे आपको ये भी बताएँगे कि इसे कम करने के लिए वे क्या कर सकते हैं.

### **कौन सी अच्छी बातें हो सकती हैं?**

शोधकर्ता आपको बताएँगे कि इस शोध अध्ययन में भाग लेने से क्या अच्छी चीजें हो सकती हैं. वे आपको बताएँगे कि क्या इस शोध अध्ययन में भाग लेने से आपको कोई मदद मिल सकती है. कभी कभी हो सकता है शोध आपकी कोई मदद न कर पाए पर वह भविष्य में अन्य बच्चों की मदद कर सकता है.

### **यदि आप भाग न लेना चाहें तो क्या होगा? यदि आप अध्ययन से बीच में ही हट जाना चाहें तो क्या होगा?**

शोध में शामिल होना आपकी इच्छा पर है. यदि आप "न" कहना चाहें तो कोई हर्ज नहीं. कोई आप पर गुस्सा नहीं होगा.

यदि आप अभी हाँ कहते हैं और बाद में अपना विचार बदल लेते हैं, तो भी यह ठीक है. आप इस शोध में शामिल होना किसी भी समय बंद कर सकते हैं. अगर आप बंद करना चाहते हैं तो शोधकर्ता को बताएँ.

### **और यदि आप भाग लेना चाहें?**

यदि आप शोध अध्ययन में शामिल होने का निर्णय करते हैं तो आप एक शोधकर्ता से मिलेंगे. यह शोधकर्ता, किसी ऐसे व्यक्ति की मदद से जो आपकी भाषा बोलता है, आपको शोध अध्ययन के बारे में बताएगा. यदि आप इस अध्ययन में रहना चाहते हैं, तो शोधकर्ता को बताएँ.

अपना चुनाव करने के लिए पर्याप्त समय लें. आपके कोई प्रश्न हैं जो शोधकर्ता से पूछें. आप कभी भी प्रश्न पूछ सकते हैं.

---

स्वीकृति प्राप्त करने वाले शोधकर्ता का नाम और हस्ताक्षर  
Name and Signature of Researcher obtaining assent

दिनांक  
Date

### **भागीदार का वक्तव्य**

#### **Participant's Statement**

नमूना लघु स्वीकृति पत्र  
संशोधित 07/10/09

2

यह लघु स्वीकृति पत्र एक या अधिक भागों में निष्पादित किया जा सकता है, जिनमें से प्रत्येक एक मूल स्वीकृति पत्र होगा, पर उन सभी को मिलाकर इसे एक ही स्वीकृति पत्र माना जाएगा.

शोधकर्ता ने इस शोध अध्ययन के बारे में मुझे बताया था. मुझे इस शोध अध्ययन के बारे में सवाल पूछने के अवसर दिए गए. मुझे पता है कि मैं किसी भी समय सवाल पूछ सकता/सकती हूँ. मैं इस शोध अध्ययन में रहना चाहता/चाहती हूँ.

**The researcher told me about the research study. I had a chance to ask questions. I know I can ask questions at any time. I want to be in the research study.**

अगर इस बॉक्स पर निशान लगाया जाता है, तो शोधकर्ता आपकी भाषा में लिखित एक फॉर्म देगा जो इस शोध अध्ययन के बारे में बताता है. वे यह तब देंगे जब वह तैयार हो जाएगा.

**If this box is checked, the researcher will give you a form written in your language which explains the research study. They will give it to you when it is ready.**

---

शोध में भाग लेने वाले का नाम  
Name of Research Participant

---

शोध में भाग लेने वाले का हस्ताक्षर  
Signature of Research Participant

---

दिनांक  
Date

## गवाह जानकारी

### Witness Information

कृपया ध्यान दें: लघु स्वीकृति पत्र का उपयोग कर स्वीकृति का दस्तावेजीकरण करने के लिए एक गवाह का हस्ताक्षर आवश्यक है.

**PLEASE NOTE: A witness signature is required when using the Short Form Assent to document assent.**

### गवाह का वक्तव्य:

### Witness Statement

इस शोध अध्ययन की मौखिक प्रस्तुति के पूरे काल-क्रम में मैं उपस्थित रहा/रही हूँ.  
I have been present during the oral presentation of this research study.

नमूना लघु स्वीकृति पत्र  
संशोधित 07/10/09

3

यह लघु स्वीकृति पत्र एक या अधिक भागों में निष्पादित किया जा सकता है, जिनमें से प्रत्येक एक मूल स्वीकृति पत्र होगा, पर उन सभी को मिलाकर इसे एक ही स्वीकृति पत्र माना जाएगा.

---

**Name and Signature of Witness**

गवाह का नाम और हस्ताक्षर

**Date**

दिनांक

प्रतिलिपि: शोध भागीदार या माता-पिता या कानूनी प्रतिनिधि  
मेडिकल रिकॉर्ड (यदि उपयुक्त हो)

नमूना लघु स्वीकृति पत्र

संशोधित 07/10/09

4

यह लघु स्वीकृति पत्र एक या अधिक भागों में निष्पादित किया जा सकता है, जिनमें से प्रत्येक एक मूल स्वीकृति पत्र होगा, पर उन सभी को मिलाकर इसे एक ही स्वीकृति पत्र माना जाएगा.